

Isa

Chapter 28

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 הָיוּ עֲטֹרֹת גִּאוֹת שְׂכָרֵי אֶפְרַיִם וְזִיַּן נָבִל זָכִי תַפְאֲרוֹתָו אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ
H8597 H0669 H7910 H1348 H5850 H1945
גִּיא־שָׁמְנִים הַלְוִיָּיִם יִי:
H3196 H1986 H8081 H1516

শমরিয়ার দিকে তাকাও! ইফ্রায়িমের মাতাল মানুষ সেই শহরের জন্য গর্বিত। যে শহর উর্বর উপত্যকা বেষ্টিত পাহাড়ের ওপর অবস্থিত। শমরিয়ার লোকরা মনে করে তাদের শহর ফুলের সুন্দর মুকুটের মত। কিন্তু তারা দ্রাক্ষারস পান করে মাতাল হয়ে রয়েছে। এবং এই “সুন্দর মুকুট” আসলে একটি মৃতপ্রায় গাছের মতো।

2 הָיָה חֶזֶק וְאִמּוֹן לְאֶדְוִי כֹזָרָם בָּרָד שֶׁר קָטָב כְּזָרָם מִים כְּבִירִים שְׁטָפִים הָיִיחַ
H3240 H7857 H3524 H4325 H2230 H6986 H1259 H2230 H0136 H0533 H2389 H2009
לְאֶרֶץ בִּיר:
H3027 H0776

দেখ। আমার প্রভুর একটি লোক আছে যে শক্তিশালী ও সাহসী। সেই লোকটি শিলাবৃষ্টির ঝড়ের মত দেশের ভেতরে আসবে। তিনি ঝড়ের মতো এদেশে আসবেন। তিনি হবেন বানভাসি দেশে জলে ভরা খরস্রোতা নদীর মতো। তিনি সেই মুকুটকে মাটিতে ছুঁড়ে ফেলে দেবেন।

3 בְּרִגְלֵי־תַרְמִסָּנָה עֲטֹרֹת גִּאוֹת שְׂכָרֵי אֶפְרַיִם:
H0669 H7910 H1348 H5850 H7429 H7272

ইফ্রায়িমের মাতাল মানুষরা তাদের “সুন্দর মুকুটের” জন্য গর্বিত। কিন্তু তাদের শহর পদদলিত হবে।

4 וְהָיְתָה צִיצֵת נָבִל זָכִי תַפְאֲרוֹתָו אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ גִּיא־שָׁמְנִים כְּבִכּוּרָהּ בְּטָרָם
H2962 H1061 H8081 H1516 H8597 H6733 H1961
קִיץ אֲשֶׁר יִרְאֶה הָרְאָה אוֹתָהּ בְּעוֹרָהּ בְּכָפּוֹ יִבְלַעְנָה:
H1104 H3709 H5750 H0853 H7200 H7200 H7019

সেই শহর উর্বর উপত্যকা বেষ্টিত পাহাড়ের ওপর অবস্থিত। এবং সেই “ফুলের সুন্দর মুকুট” হবে ঠিক মৃতপ্রায় গাছের মতো। সেই শহর হবে গরমের প্রথম ডুমুর ফলের মতো। যাকে লোকে একপলক দেখেই দ্রুত তুলে নিয়ে খেয়ে নেয়।

5 בְּיָוִם הַהוּא יִהְיֶה יְהוֹנָה צְבָאוֹת לְעֲטֹרֹת זָכִי וְלִצְפִּירֹת תַפְאֲרָה לְשָׂאֵר עַמּוֹ:
H7605 H8597 H6843 H5850 H3068 H1961 H1931 H3117

সেই সময় সর্বশক্তিমান প্রভু ই হবেন “সুন্দর মুকুট” তাঁর অবশিষ্ট লোকদের জন্য। তিনি হবেন “ফুলের আশ্চর্য্য মুকুট”।

6 וְלָרוּחַ מְשֻׁפָּט לְיוֹשֵׁב עַל-הַמְּשָׁפָט וְלִגְבוּרָהּ מְשִׁיבִי מַלְחָמָה שְׁעָרָה:
H8179 H4421 H7725 H1369 H4941 H3427 H4941 H7307

তখন প্রভু তাঁর লোকদের বিচারকগণকে প্রজ্ঞা দান করবেন। নগরদ্বারে তিনি শক্তিয়োগাবেন।

וְגַם־	אֵלֶּה	בֵּינָם	שָׁנָה	וּבְשִׁכְרָה	תָּעוּ	כִּתְּנוּ	וְנָבִיאִ	שָׁנָה	בְּשִׁכְרָה	וּבְלֵעָה	מִן־	הַיָּיִן
H1571	H0428	H3196	H7686	H7941	H8582	H3548	H5030	H7686	H7941	H1104		H3196
תָּעוּ	מִן־	הַשִּׁכְרָה	שָׁנָה	בְּרֵאָה	פָּקֹד	פְּלִילִיָּה:						
H8582	H7941	H7686		H6328	H6417							

কিন্তু এখন সেই সব নেতারা পান করে ভুল করেন। যাজক ও ভাববাদীরাও ভুলভ্রান্তি করেন কারণ তাঁরা অনুগ্রহ সুরা ও দ্রাক্ষারস পান করেন। তাঁরা হোঁচট খেতে খেতে পড়ে যাচ্ছেন। এমনকি দর্শনের সময়েও ভাববাদীদের ভুলভ্রান্তি হয়। বিচারকরাও ভুল করেন কারণ তারা সিদ্ধান্ত নেওয়ার সময় পান করেন।

בִּי	כָּל־	שְׁלַח־נֹת	מָלְאוּ	קִיא	צִיָּה	בְּלִי	מָקוֹם:	ס
H3605	H7979	H4390		H6675	H1097		H4725	

প্রতিটি টেবিল বমিতে আচ্ছন্ন। কোথাও এতটুকু পরিষ্কার স্থান নেই।

אֶת־	מִי	יֹרֶה	רָעָה	וְאֶת־	מִי	יָבִין	שְׂמוּעָה	גְּמוּלִי	מִחֲלָב	עֲתִיקִי	מִשְׁדָּדִים:
H0853	H4310	H1844		H0853	H4310	H0995	H8052	H1580	H2461	H6267	

প্রভু লোকদের একটি শিক্ষা দেবার চেষ্টা করছেন। প্রভু লোকদের তাঁর শিক্ষামালা বোঝানোর চেষ্টা করছেন। লোকেরা যেন ছোট্ট শিশুর মত। সবেমাত্র মায়ের দুধপান করা ছেড়েছে।

בִּי	צֹ	לָצֹ	צֹ	לָצֹ	קֹ	לָקֹ	קֹ	לָקֹ	זַעִיר	שָׁם	זַעִיר	שָׁם:
H6673	H6673	H6673		H6673					H2191	H8033		H8033

তাই প্রভু তাদের সঙ্গে এমন ভাবে কথা বলেন যেন তারা শিশু। “জাব্ লজাব্। জাব্ লজাব্। কাব্ লকাব্। কাব্ লকাব্। জি’ এর শাম্। জি’ এর শাম্।”

בִּי	בְּלֵעָה	שָׁפָה	וּבְלָשׁוֹן	אֲחֵרֶת	יָדָבָר	אֶל־	הָעָם	הַזֶּה:
H3934	H8193		H3956	H0312	H1696	H0413		H2088

প্রভু আশ্চর্য্য এই ভাষা ব্যবহার করবেন এবং এই সব লোকদের সঙ্গে কথা বলার জন্য তিনি অন্যান্য ভাষাও ব্যবহার করবেন।

וְאֶשְׂרַ	אָמַר	אֵלֵיהֶם	זֹאת	הַמְּנוּחָה	הַנִּיחוּ	לְעֵינֶיךָ	וְזֹאת	הַמְּרֻגָּה	וְלֹא	אָבֹא	שְׂמוּעָה:
	H0559	H0413	H2063	H4496	H5117	H5889	H2063	H4774	H3808	H0014	H8085

অতীতে ঈশ্বর সেই সব লোকদের বলেছিলেন। “এখানে একটি বিশ্রামস্থল আছে। এটা শান্তিপূর্ণ জায়গা। ক্লান্ত মানুষদের এসে বিশ্রাম নিতে দাও। এটি একটি শান্তির নিকেতন।” কিন্তু লোকেরা ঈশ্বরের কথায় কর্ণপাত করেনি।

וְהָיָה	לָהֶם	דְּבַר־	יְהוָה	צֹ	לָצֹ	צֹ	לָצֹ	קֹ	לָקֹ	קֹ	לָקֹ	זַעִיר
H1961	H1992	H1697	H3068	H6673	H6673	H6673	H6673					H2191
שָׁם	זַעִיר	שָׁם	לְמַעַן	יָלְכוּ	וְכָשְׁלוּ	אֲחֹרֶ	וְנִשְׁבְּרוּ	וְנוֹקְשׁוּ	וְנִלְכְּדוּ:	פ		
H8033	H2191	H8033	H4616	H3212	H3782	H0268	H7665	H3369	H3920			

তাই ঈশ্বর তাদের সঙ্গে এমন ভাবে কথা বলেন যেন তারা শিশু। “জাব্ লজাব্। জাব্ লজাব্। কাব্ লকাব্। কাব্ লকাব্। জি’ এর শাম্। জি’ এর শাম্।” যাতে তারা চারপাশে হেঁটে বেড়ায় এবং হোঁচট খেয়ে আঘাত পাবে এবং তারা ফাঁদে পড়ে বন্দী হবে।

לָבֹן	שְׂמוּעָה	דְּבַר־	יְהוָה	אֲנֹשִׁי	לָצֹן	מִשְׁלִי	הָעָם	הַזֶּה	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלַם:
	H8085	H1697	H3068	H0376	H3944	H4910		H2088		H3389

জেরুশালেমের নেতারা। তোমাদের প্রভুর বার্তা শোনা উচিত। কিন্তু এখন তোমরা তাঁর কথায় কান দিচ্ছ না।

כִּי	אָמְרָם	כָּרְתָנוּ	בְּרִית	אֶת־	מָוֶת	וְעַם־	שְׂאוֹל	עָשִׂינוּ	חַיָּה	שִׁיתָ (שׁוֹט)
	H0559	H3772	H1285	H0854	H4194	H7585	H2374	H7885	H7752	
שׁוֹטָךְ	כִּי־ (עֵבֶר)	לֹא	יְבֹאֲנוּ	כִּי	שָׁמְנוּ	כָּזָב	מַחֲסֵנוּ	וּבְשָׁךְ	נִסְתָּרְנוּ:	
H7857	H3808	H0935		H3577	H4268	H8267	H5641			
ס										

তোমরা বলছ “মৃত্যুর সঙ্গে আমাদের চুক্তি হয়েছে। পাতালের সঙ্গে আমাদের চুক্তি হয়েছে। সুতরাং আমরা শাস্তি পাব না। শাস্তি আমাদের আঘাত না করেই চলে যাবে। আমরা আমাদের কৌশল ও মিথ্যার পেছনে লুকিয়ে থাকব।”

לָזֶן	כָּה	אָמַר	אֲדֹנִי	יְהוָה	הֲנִי	יָדָר	בְּצִיּוֹן	אֲבֹן	אֲבֹן	בַּחַן	פָּנֶת	יִקְרֶת
H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H3245	H6726	H0068	H0068	H0976	H6438	H3368	
מוֹדָד	מוֹדָד	הַמֵּאֲמִין	לֹא	יָחִישׁ:								
H4143	H3245	H0539	H3808									

এই সব কারণেই প্রভু আমার মনিব বলেন “সিয়োনের মাটিতে আমি একটি পাথর। একটি ভিত্তি প্রস্তর স্থাপন করব। এটি একটি মূল্যবান পাথর। সেই গুরুত্বপূর্ণ পাথরের ওপর সমস্ত কিছু গড়ে উঠবে। সেই পাথরটির কাছে এসে বিশ্বস্ত লোকরা কখনো ভয় পাবে না।”

וְשִׁמְתִּי	מִשְׁפָּט	לָקֹן	וַצַּדִּיקָה	לְמִשְׁקָלָת	וַיַּעַה	בָּרָר	מַחֲסֵה	כָּזָב	וְסִתָּר	מִיָּם	יִשְׁטָפוּ:
H4941	H6666	H4949	H3261	H1259	H4268	H3577	H4325	H7857			

“দেওয়াল সরল কিনা তা জানার জন্য মানুষ এক ওলন দড়ি ব্যবহার করে। ঠিক একই ভাবে কোনটা ঠিক তা দেখানোর জন্য আমি বিচার এবং ধার্মিকতাকে ব্যবহার করব।” তোমরা শয়তান মানুষরা যারা মিথ্যা এবং কৌশলের পিছনে লুকোতে চাও তারা শাস্তি পাবে। কোন ঝড় অথবা বন্যা আসছে তোমাদের লুকিয়ে থাকার স্থান ধ্বংস করতে।

וְכָפַר	בְּרִיתְכֶם	אֶת־	מָוֶת	וְחַיּוֹתְכֶם	אֶת־	שְׂאוֹל	לֹא	תָקוּם	שׁוֹט	שׁוֹטָךְ	כִּי
	H1285	H0854	H4194	H2380	H0854	H7585	H3808	H7752	H7857		
יַעֲבֹר	וְהָיִיתָ	לִי	לְמַרְמָס:								
H1961	H4823										

মৃত্যুর সঙ্গে তোমাদের চুক্তি মুছে যাবে। মৃত্যুর স্থানের সঙ্গে তোমাদের চুক্তি কোন কাজেই আসবে না। “যখন সেই ভয়ঙ্কর শাস্তি আসবে তখন তোমরা তার দ্বারা পদদলিত হবে।”

מָדִי	עֵבֶר	יָקָח	אֶתְכֶם	כִּי־	בִּבְרָךְ	בִּבְרָךְ	יַעֲבֹר	בַּיּוֹם	וּבְלַיְלָה	וְהָיָה	רָק־	וַיַּעַה
H1767	H3947	H0853	H1242	H1242	H3117	H3915	H1961	H7535	H2113			
הָבִין	שְׁמוּעָה:											
H0995	H8052											

যত বার তোমাদের শাস্তি আসবে। তত বারই সে তোমাদের নিয়ে যাবে। তোমাদের শাস্তি হবে ভয়ঙ্কর। তোমাদের শাস্তি খুব ভোরবেলা আসবে এবং চলতে থাকবে গভীর রাত পর্যন্ত। বার্তাটি শুধুমাত্র বোঝার পরই তা তোমাকে ভয়ে কাঁপিয়ে তুলবে।

כִּי־	קָצָר	הַמָּצֵעַ	מִהַשְׁתַּרְעַ	וְהַמִּסְכָּה	צָרָה	כְּהַתְכַנֵּס:	
	H4702	H8311	H3664				

“তখন তোমরা এই গল্পটি বুঝবে। একটি মানুষ তার পক্ষে খুবই ছোট একটি বিছানায় ঘুমোবার চেষ্টা করেছিল। এবং তার একটি কন্মল ছিল যা তাকে আচ্ছাদিত করার পক্ষে যথেষ্ট ছিল না। বিছানা এবং কন্মল দুটিই ছিল ব্যবহারের অযোগ্য। তোমাদের চুক্তিগুলিও ঠিক সেরকম।”

21 כִּי כָהֵרָא פָּרָצִים יָקוֹם יְהוָה כְּעָמֶק בְּגִבְעוֹן יִרְוּ לַעֲשׂוֹת מַעֲשָׂהוּ זָר מַעֲשָׂהוּ
H4639 H4639 H7264 H1391 H6010 H3068 H6559 H2022

וְלַעֲבֹד עֲבָדָתוֹ נִכְרְיָה עֲבָדָתוֹ:
H5656 H5237 H5656 H5647

পরাসীম পর্বতে প্রভু যেমন যুদ্ধ করেছিলেন ঠিক তেমন ভাবেই যুদ্ধ করবেন। গিবিয়ানের উপত্যকায় প্রভু যেমন রুদ্ধ হয়েছিলেন ঠিক তেমনি তিনি রুদ্ধ হবেন। প্রভুর যা কিছু করবার আছে তা তিনি করবেন। তিনি কিছু আশ্চর্য্য কাজ করবেন। তবে তিনি তাঁর কাজ শেষ করবেন। তাঁর কাজ হবে একজন অপরিচিতের কাজ।

22 וַעֲתָה אֵל-תַּתְּלוּצְצוּ פֶן-יִחָזְקוּ מִזִּדְרֵיכֶם כִּי-כָלָה וְנִחַרְצָה שְׁמֵעָתָי מֵאֵת אֲדָנָי
H0136 H0854 H8085 H2782 H3617 H4147 H2388 H6435 H3887 H0408 H6258

יְהוָה צְבָאוֹת עַל-כָּל-הָאָרֶץ:
H0776 H3605 H3069

এখন তোমরা সেই সব জিনিসের বিরুদ্ধে লড়াই করবে না। যদি তোমরা লড়াই কর তাহলে তোমাদের ঘিরে রাখা দড়িগুলির বাঁধন আরো শক্ত হয়ে উঠবে। যা আমি শুনেছি তা থাকবে অপরিবর্তিত। যে সব কথা আমি শুনেছি তা প্রভু সর্বশক্তিমান। পৃথিবীর শাসনকর্তার মুখ নিঃসৃত। তাই সে সব কথার কোন পরিবর্তন হবে না। তাঁর কথিত সমস্ত ব্যাপারই ঘটবে।

23 הָאֲזִינוּ וְשִׁמְעוּ קוֹלִי הַקְּשִׁיבוּ וְשִׁמְעוּ אִמְרָתִי:
H8085 H7181 H8085 H0238

যে বাণী আমি তোমাদের শোনাচ্ছি তা মন দিয়ে শোন।

24 הָכֵל הָיוֹם יַחֲרָשׁ הַחֲרָשׁ לִזְרַע יִפְתָּח וַיִּשְׁדָּר אֲדָמָתוֹ:
H0127 H7702 H2232 H3117 H3605

একজন কৃষক কি সব সময় তার ক্ষেতে লাঙ্গল চালায়? না। সে কি সব সময় মাটি তৈরী করে? না।

25 הָלֹא אֵם-שָׁנָה פָּנְיָהּ וְהַפִּיץ קֶצֶחַ וּכְמֹן יִזְרַק וְשֵׁם חַטָּה שׂוֹרָהּ וּשְׁעָרָה נִסְמֹן
H5567 H8184 H7795 H2406 H2236 H3646 H7100 H6440 H3808

וְכִסְמַת גְּבֻלָּתוֹ:
H1367 H3698

কৃষক মাটি তৈরী করে। তারপর বীজ বপন করে। বিভিন্ন পদ্ধতিতে সে বিভিন্ন বীজ বপন করে। কৃষক শুলফার বীজ ছড়ায়। তারপর সে জীরের বীজ মাটিতে ছড়ায়। সে গমের বীজ বোনে সারিবদ্ধভাবে। একজন কৃষক বার্লিগাছ বিশেষ স্থানে বপন করে। এক বিশেষ ধরণের বীজ সে রোপণ করে শস্য ক্ষেতের ধারে।

26 וַיִּזְרוּ לְמִשְׁפָּט אֱלֹהֵיוּ יוֹרְנוּ:
H0430 H4941 H3256

আমাদের ঈশ্বর তোমাদের শিক্ষা দেবার জন্য এই পদ্ধতি ব্যবহার করছেন। এই উদাহরণ দেখায় যে মানুষকে শাস্তি দেবার সময় ঈশ্বর সঠিক উপায়েই শাস্তি দেবেন।

27 כִּי לֹא בְּחֶרֶן יִדָּשׁ קֶצֶחַ וְאוֹפֵן עֲנָלָה עַל-כְּמֹן יוֹדֹב כִּי בַמִּטָּה יִחָבֵט
H2251 H4294 H5437 H3646 H5699 H0212 H7100 H1758 H3808

קֶצֶחַ וּכְמֹן בִּשְׂבָט:
H7626 H3646 H7100

গুলফার বীজ মাড়বার জন্য কৃষক কি ধারালো দাঁতওয়ালা পাটাতন ব্যবহার করে? না! জীরা বীজ মাড়বার জন্য কি কৃষক কোন চতুশ্চএ শকট ব্যবহার করে? না! এই শস্যগুলির বীজ থেকে খোসা ছাড়ানোর জন্য একজন কৃষক একটি ছোট লাঠি ব্যবহার করে।

28 לֶחֶם יוֹדֵק כִּי לֹא לִנְצַח אֲדוֹשׁ יְדוּשְׁנוּ וְהֵמָּה גִלְגֵּל עִגְלָתוֹ וּפָרָשָׁיו לֹא־ יִדְקְנוּ:

[H1854](#) [H3808](#) [H5699](#) [H1536](#) [H2000](#) [H1758](#) [H0156](#) [H5331](#) [H3808](#) [H1854](#) [H3899](#)

যখন কেউ রুটি তৈরী করবার জন্য শস্যকে তৈরী করে সে তখন গমকে আটাঘ চূর্ণ করে। কিন্তু সে এটা চির কাল ধরে করে না। সে হয়তো এর ওপর দিয়ে তার ঘোড়া এবং মালবাহী গাড়ি চালিয়ে নিয়ে যেতে পারে কিন্তু এটা সম্পূর্ণ চূর্ণ হবে না। প্রভু তাঁর লোকদের একই ভাবে শাস্তি দিয়ে থাকেন।

29 גַּם־ זֹאת מָעַם יִהְיֶה עֲבָאוֹת יֵצֵאת הַפְּלִיא עֵצָה הַגְדִּיל תוֹשִׁיָּה: ט

[H1571](#) [H2063](#) [H3068](#) [H3318](#) [H6381](#) [H6098](#) [H1431](#) [H8454](#)

প্রভু সর্বশক্তির কাছ থেকে এই শিক্ষা আসে। প্রভু আশ্চর্য্য সব উপদেশ দেন। ঈশ্বর সত্যই প্রজ্ঞাবান।